

**ОСОБЕННОСТИ ИЗУЧЕНИЯ КУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИХ АСПЕКТОВ  
В КОРЕЙСКИХ ЛИТЕРАТУРНЫХ ПРОИЗВЕДЕНИЯХ**

**Одилова Музайяна Дилшод қизи**

Ташкентский Государственный Педагогический Университет имени Низами

Ташкент. Узбекистан

+998909145594,

e-mail: [m.odilova08@gmail.com](mailto:m.odilova08@gmail.com)

*Аннотация:* Культура как неотъемлемый компонент в обучении иностранным языкам представляет собой имеющиеся в большой или малой социальной группе знания, нормы и отношения. Обучение культуре в преподавания иностранных языков включает, прежде всего информирование учащихся о своей и иной культуре. Другой составляющей частью обучения культуре является информация для учащихся о выдающихся образцах материальной и духовной деятельности представителей своей и иных культур.

*Ключевые слова:* Классические произведения, культурные компоненты, династия Чосон, корейский Робин Гуд, ханмун.

Е. М. Верещагин и В. Г. Костомаров определили значение слова «культура» как «определенное общество или цивилизация, особенно та, которая воспринимается в связи с ее идеями, искусством, образом жизни, также культура состоит из идей, обычаев, и искусства, которые распределены в определенном обществе»<sup>1</sup>.

Культура как неотъемлемый компонент в обучении иностранным языкам представляет собой имеющиеся в большой или малой социальной группе знания, нормы и отношения. Обучение культуре в преподавания иностранных языков включает, прежде всего информирование учащихся о своей и иной культуре. Другой составляющей частью обучения культуре является информация для учащихся о выдающихся образцах материальной и духовной деятельности представителей своей и иных культур.

Изучение иностранного языка, пользуясь культурными компонентами, ведет к рассмотрению взглядов по отношению к своей и иной культуре. Культурная компетенция включает в себя знания правил, обычаев, верований, образа мысли другой страны, становится частью изучения иностранного языка. Важной целью является включение культурного компонента в изучения иностранного языка.

---

<sup>1</sup> Верещагин Е.М., Костомаров В.Г. Язык и культура. М., 1990. С. 192.

Существует различные определения термина «культурный компонент», что ведет к разным подходам преподавания языка. Культурный компонент при изучении языка следует рассматривать как пятое умение: в дополнение к обучению говорению, аудированию, чтению и письму. Недостаток внимания преподаванию культурного компонента в образовании ведет к ограничению успешного овладения коммуникативной компетенцией студентами. Преподавание культурного компонента не похоже на передачу информации, касающейся людей иного общества или страны<sup>2</sup>. Выучить иностранный язык – это не просто узнать, как общаться, но и узнать, как правильно пользоваться полученными лингвистическими знаниями в рамках своей и иноязычной культуры.

Следует отметить, что преподаванию культурного компонента уделяется гораздо меньше внимания, чем оно того заслуживает. Включение в учебные программы и внеурочную деятельность обучающихся является первостепенной задачей. Преподавание языку, ознакомление с особенностями культуры не носит законченный характер. Общениа требует понимания, а понимание требует определенные усилия иностранных студентов по пересмотру своего культурного багажа с целью сопоставления иной, конкретной культуры со своей собственной. Необходимо помнить о том, что, если учить язык без одновременного изучения культуры, с которой учащийся работает, считается изучением бессмысленных символов или неправильным пониманием их смысла.

В своей книге «외국어로서의 한국문학 교육<sup>3</sup>» (Преподавание корейскую литературу как иностранный язык) Юн Ё Так (윤여탁) приводит одну занимательную историю. Несколько лет тому назад, после чемпионата мира по футболу, состоялась грандиозная встреча. На этом мероприятии тренер сборной Кореи по футболу Хиддинк попросил игроков называть друг друга по имени, как это принято на Западе в их повседневной жизни и был представлен список игроков по занимаемой позиции на игровом поле, который не учитывал традиционную иерархию между старшими и младшими. Один из корреспондентов хотел узнать мнение игрока, младшего по возрасту и по статусу, о непонимании иностранным тренером традиций страны. На это младшие игроки не дали ясного ответа, а старшие игроки ответили, подчеркнув, что необходимо соблюдать межчеловеческие отношения, уходящие своими корнями в историческое прошлое нации.

---

<sup>2</sup> Зайцева А. В., Ломохова С. А. Культурный компонент на занятиях по иностранному языку для иностранных студентов как фактор формирования коммуникативной компетенции //УНИВЕРСИТЕТСКОЕ ОБРАЗОВАНИЕ (МКУО-2016). – 2016. – С. 179-180.

<sup>3</sup> 윤여탁. 외국어로서의 한국문학 교육. 한국문화사. 2007. 61 쪽.

Это история заставляет глубоко задуматься о взаимосвязи между корейской культурой и обучением корейскому языку.

Как было уже отмечено, культура является частью, содержания обучения иностранным языкам, представляет собой картину мира того или иного этноса. Обучение культуре в процессе преподавания иностранным языкам, включает в себя прежде всего, обширную информацию учащихся об иной культуре, ценностях, традициях и духовной деятельности разных народностей. В процессе языкового обучения у учащихся также формируется чувство гордости за свою культуру, интерес и уважение к традициям иных народов, позволяя понять представителей других культур, предупредить и преодолеть состояние «культурного шока».

Несмотря на вроде бы имеющиеся ясные и простые подходы в обучении культуре в преподавании иностранных языков, содержание обучения культуре до сих пор четко не определено. Постижение своей и иной культуры нередко ограничивается ознакомлением учащихся с отдельными национальными традициями, произведениями искусства, творчеством деятелей науки и культуры, туристическими и историческими достопримечательностями и др. При этом остаются нераскрытыми другие составляющие компоненты в обучении неродному культурному контексту.

Содержание обучения культуре можно условно поделить на следующие компоненты:<sup>4</sup>

- элементы культуры;
- проявления культуры;
- индикаторы культуры;
- факты культуры;
- измерения культуры.

*Элементами культуры* являются те компоненты, из знакомства с которыми учащиеся могут составить общее представление о внешних признаках жизни иного этноса. Элементы культуры – наиболее значимая часть в содержании обучения культуре другого народа. К элементам культуры относятся: артефакты, памятники, этнография и т.д. Сюда же относятся, например, произведения народного творчества, гончарные и культурные изделия, предметы быта, блюда национальной кухни и пр. Элементом корейской культуры, например, является традиционное блюдо - кимчи.

К *проявлениям культуры* можно отнести эпизоды, случаи, события, относящиеся к культурной жизни народа. Изучение этого материала важно для межкультурного обмена, поскольку, анализируя подобные проявления, можно сделать выводы как объективные, так и субъективные т.к. учащиеся

---

<sup>4</sup> Р. П. Мильруд. Обучение культуре и культура обучения языку. // ISSN 1810-0201. Вестник ТГУ, выпуск 4 (108), 2012.

получают визуальный опыт общения с иной культурой. Главной задачей визуального опыта является умение учащихся подтвердить или опровергнуть известные им стереотипы. Интересными вопросами для учащихся могут стать следующие: «Действительно ли корейцы все время едят кимчи?!», «Правда ли, что все корейки делают пластическую операцию?» и др. Следовательно, проявление культуры может вызывать, как позитивный, так и негативный «культурный шок» у учащихся.

Индикаторами культуры можно считать привычки, вкусы, предпочтения одного этноса. Они действуют как неявные сигналы, означающие, что мы встретились с представителями не родной для нас культуры. Индикаторы культуры в основном проявляются в установившемся порядке жизни народа. Знание индикаторов культуры необходимо для того, чтобы различать «свое» и «чужое», распознавать особенности непривычного для иностранца поведения и адаптироваться в новой культурной среде. Индикатором корейской культуры можно считать посещение корейской бани **찜질방** (чимчильбан). **찜질방** (чимчильбан) – это не просто сауна или баня, это огромные семейные комплексы с парилками, душами, бассейнами, кафе, кинозалом, библиотекой и другими развлечениями. Корейцы приходят туда приятно провести время, пообщаться и расслабиться.

*Факты культуры* представляют собой не всегда внешне заметные, но обязательно присутствующие в каждой картине мира национальностей. К фактам культуры можно отнести ценности, нормы, стереотипы и др. Например, **효(孝)**(хё)- почтительность к родителям, одно из центральных понятий в корейской культуре. Также, религия и верования, распространенные суеверия и почитаемые традиции, различные убеждения и взгляды на жизнь можно считать фактами культуры народностей. Носители культуры обычно не демонстрируют факты своего культурного поведения представителям иных сообществ, но и не скрывают их.

*Измерения культуры* представляют с собой самую глубинную составляющую, характеризую наиболее общие культурные особенности, проявляющиеся в жизни народа при всех возможных исключениях. К измерениям культуры можно отнести коллективизм – индивидуализм, спонтанность – пунктуальность, трудоголизм и др. Можем отметить, что для корейцев такт и вежливость превыше всего. В корейском сознании правила этикета родились из одной простой истины: относиться к другим так, чтобы им было приятно находиться с тобой в одном обществе, чтобы всем было хорошо, легко и комфортно. Один из важных принципов, которому обязательно учат в корейской семье и школе – это всегда держаться вместе. «Коллективизм», влияние общества на личность, европейцам не всегда понятен. Корейцы говорят: «Одной рукой в ладоши не хлопнешь», держаться

своей семьи считается чем-то вроде общественного долга. «Индивидуализм» зачастую ассоциируется хаосом – кто в лес, кто по дрова. Они искренне любят быть вместе, им весело и приятно проводить время, в окружении людей.

Различные компоненты знаний культуры народа отличаются друг от друга по своей глубинности и очевидности для непосредственного наблюдения, изучения и описания.

Про анализируя компоненты содержание обучения культуре можно сказать, элементы культуры являются наиболее доступными в изучении. После элементов, менее явно представлены проявления культуры. Индикаторы культуры присутствуют в культурном сознании в скрытой форме и требуют наблюдательности для распознавания. Факты культуры требуют ещё более углубленные знания и не всегда понятны «иностранцам». Наиболее глубоким культурным слоем можно считать измерения культуры, которые служат ещё и основанием всего строения знаний о культуре.

Язык и культура настолько тесно связаны, что их границы все шире расширяются. Обучение языку есть обучение культуре: без преподавания языка невозможно обучение культуре и улучшение качества преподавания иностранного языка должно автоматически предполагать погружение в иную культуру.

#### **ЛИТЕРАТУРА:**

1. Rodionovna, M. S. (2023). THE USE OF MODERN TEACHING TECHNOLOGIES IN KOREAN LANGUAGE CLASSES. *Central Asian Journal of Literature, Philosophy and Culture*, 4(11), 99-106.
2. Rodionovna, M. S. (2023). FORMATION OF CULTURAL COMPETENCE OF A TEACHER OF KOREAN LANGUAGE AS A SUBJECT OF THEORETICAL RESEARCH. *Вестник науки и творчества*, (7 (89)), 12-15.
3. МЕН, С. Р., & АЛИ, Г. Ю. ЗАНЯТИЯ ПО КОРЕЙСКОМУ ЯЗЫКУ С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ВИДЕОМАТЕРИАЛОВ (КИНОФИЛЬМ «집으로»). *О 'ZBEKISTON-KOREYA: О 'ZARO HAMKORLIKNING BUGUNGI KUNI VA ISTIQBOLLARI*, 118.
4. Караева, М. (2024). INVESTIGATING THE THREE-STEP APPROACH FOR EFFECTIVE KOREAN IDIOM TEACHING. *Science and innovation*, 3(B2), 194-195.
5. Караева, М. (2024). ISSUES OF FORMATION OF PHRASEOLOGICAL COMPETENCE IN A FOREIGN LANGUAGE. *Science and innovation*, 3(B2), 182-184.

6. Rizayeva, X. U. (2022). MAKTABGACHA TA'LIM TASHKILOTLARINING KUNDALIK TA'LIMIY FAOLIYATI DAVOMIDA MILLIY QADRIYAT TUSHUNCHALARINI BOLA ONGIGA SINGDIRILISH DARAJASI. THE THEORY OF RECENT SCIENTIFIC RESEARCH IN THE FIELD OF PEDAGOGY, 1(4), 129-134.
7. Rizayeva, X. (2022). MAKTABGACHA YOSHDAGI BOLALARDA MILLIY QADRIYAT TUSHUNCHALARINI SHAKLLANTIRISHDA OILA VA MAHALLANING ROLI. *Science and innovation*, 1(B8), 2165-2168.
8. Ризаева, Х. У., & Искандаров, Н. Р. (2023). МАКТАБГАЧА ТАЪЛИМ ЁШИДАГИ БОЛАЛАРДА МЕҲНАТ ТАРБИЯСИНИ ШАКЛЛАНТИРИШ. *Лучшие интеллектуальные исследования*, 7(1), 89-98.
9. Ubayevna, R. X. (2023). BATAREYKALAR VA ULARNING BOLA HAYOTIDAGI SALBIY TA'SIRI. *Лучшие интеллектуальные исследования*, 7(1), 83-88.
10. Akramova, D. (2022). ACTIVITIES OF FUTURE TEACHERS-PSYCHOLOGISTS IN THE SYSTEM OF PRESCHOOL EDUCATION. *Science and Innovation*, 1(8), 322-326.
11. Акрамова, Д. Э. (2023). СОВЕРШЕНСТВОВАНИЕ ТЕХНОЛОГИЙ РАЗВИТИЯ МЕХАНИЗМОВ ПЕДАГОГИЧЕСКОЙ И ПСИХОЛОГИЧЕСКОЙ ГИБКОСТИ У СТУДЕНТОВ КАК ПРОБЛЕМА СОВРЕМЕННОСТИ. *ОБРАЗОВАНИЕ НАУКА И ИННОВАЦИОННЫЕ ИДЕИ В МИРЕ*, 13(8), 19-23.
12. Akramova, D. (2022). Bo'lajak pedagog-psixologlarning maktabgacha ta'lim tizimidagi faoliyati. *Science and innovation*, 1(B8), 322-326.
13. Akramova, D. (2022). Oliy ta'lim muassalari talabalarida pedagogik-psixologik moslashuvchanlikni mazmun mohiyati. *Science and innovation*, 1(B8), 2150-2153.
14. Akramova, D. (2022). THE ESSENCE OF PEDAGOGICAL AND PSYCHOLOGICAL FLEXIBILITY IN STUDENTS OF HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS. *Science and Innovation*, 1(8), 2150-2153.
1. Dudinova A.A. Dynamics of Traditional Imagery in Korean Culture (Based on Classical and Modern Poetry). Moscow State Linguistic University. – Moscow: 2021.
2. Den Anna. Taking into Account the Specifics of the Korean Language and Culture in the Process of Teaching Korean Language. No. 2, 2018. – P. 26-27